

Jer

Chapter 25

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
הַדְבָר־הַזֶּה אֲשֶׁר-הָיָה עָלַי יְרֵמְיָהוּ כָּל-עַם יְהוּדָה בַּשָּׁנָה
The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah, in the fourth year
H1697 H1961 H3414 H3605 H3063 H8141 H7224
הָרְבִיעִית הַלְיוֹאִיקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה שָׁנָה הָרְאשִׁית
the fourth of Jehoiakim son of Josiah king of Judah that [was] the year first
H7243 H3079 H2977 H4428 H3063 H1931 H8141 H7224
לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל:
of Nebuchadnezzar king of Babylon
H5019 H4428 H0894

The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah (the same was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon),

2
אֲשֶׁר דִּבֶּר יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא עָלַי כָּל-עַם יְהוּדָה וְאֵלַי כָּל-יְרוּשָׁלַם וְיֹשְׁבֵי
which Jeremiah the prophet spoke to all the people of Judah and to all the inhabitants
H1696 H3414 H5030 H3605 H3063 H0413 H3605
לְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר:
of Jerusalem saying
H3427 H3389 H0559

which Jeremiah the prophet spake unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying:

3
מִן-שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיֹאשִׁיָּהוּ בֶן-אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד הַיּוֹם
from three and ten years to Josiah son of Amon king of Judah and even to this day
H7969 H6240 H8141 H2977 H0526 H4428 H3063 H5704 H3117
הַזֶּה הַזֶּה שְׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלַי
this [is] this three and twenty years in which has come the word of Jehovah to me
H2088 H2088 H7969 H6242 H8141 H1961 H3068 H0413
וְאֲדַבֵּר אֵלֵיכֶם אֲשֶׁרִים בֹּרֵךְ וְלֹא שָׁמַעְתֶּם:
and I have spoken to you rising early and speaking but not you have listened
H1696 H0413 H7925 H3808 H1696 H8085

From the thirteenth year of Josiah the son of Amon, king of Judah, even unto this day, these three and twenty years, the word of Jehovah hath come unto me, and I have spoken unto you, rising up early and speaking; but ye have not hearkened.

4
וְשָׁלַח וְיְהוָה אֵלֵיכֶם אֶת-כָּל-עַבְדָּיו הַנְּבִיאִים הֶשְׁקֵם
And has sent Yahweh to you all His servants the prophets, rising early
H7971 H3068 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925
וְשָׁלַח וְלֹא אֲנִי שָׁמַעְתֶּם וְלֹא הִטִּיתֶם אָזְנוֹכֶם לִשְׁמָעַי:
and sending [them] but not I have listened nor inclined your ear to hear
H7971 H3808 H0853 H3808 H5186 H0853 H0241 H8085

And Jehovah hath sent unto you all his servants the prophets, rising up early and sending them, (but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear),

5
 עַל־ וּשְׁבוּ מַעַלְלֵיכֶם וּמַרְעַ הָרָעָה מִדְרָכּוֹ אִישׁ נָא שׁוּבוּ־ לֵאמֹר
 in and dwell his doings and evil of his way everyone now Repent They said
[H3427](#) [H4611](#) [H7455](#) [H1870](#) [H0376](#) [H4994](#) [H7725](#) [H0559](#)
 עוֹלָם: וְעַד־ עוֹלָם לְמַן־ וּלְאֲבוֹתֵיכֶם לָכֶם יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר הָאֲדָמָה
 ever and forever way and your fathers to you Yahweh has given that the land
[H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H0001](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0127](#)

saying, Return ye now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that Jehovah hath given unto you and to your fathers, from of old and even for evermore;

6
 וְאַל־ תֵּלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעַבְדָּם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא־
 and not them and worship to serve them other gods after do go and not
[H3808](#) [H7812](#) [H5647](#) [H0312](#) [H0430](#) [H3212](#) [H0408](#)
 לָכֶם: אֲרַע וְלֹא יְדִיכֶם בְּמַעֲשֵׂה אוֹתִי תִכְעִסוּ
 you I will harm and not of your hands with the works Me do provoke to anger
[H3808](#) [H3027](#) [H4639](#) [H0853](#) [H3707](#)

and go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke me not to anger with the work of your hands; and I will do you no hurt.

7
 וְלֹא־ שָׁמַעְתֶּם אֵלַי נֹאמ־ יְהוָה לְמַעַן הִכְעִסוּנִי
 they have provoked Me to anger that Yahweh says to Me you have listened And yet not
[H3707](#) [H4616](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)
 הִכְעִיסְנִי: לָכֶם: לְרַע יְדִיכֶם בְּמַעֲשֵׂה הִכְעִיסְנִי
 - your own to hurt of your hands with the works you might provoke Me to anger
[H3027](#) [H4639](#) [H3707](#)

Yet ye have not hearkened unto me, saith Jehovah; that ye may provoke me to anger with the work of your hands to your own hurt.

8
 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת יֵעַן אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמַעְתֶּם אֶת־
 - you have heard not that because of hosts Yahweh says thus Therefore
[H0853](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3282](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 דְּבָרַי: מִיָּדִי
 My words
[H1697](#)

Therefore thus saith Jehovah of hosts: Because ye have not heard my words,

9
 וְהִנֵּי שְׁלַח וְלָקַחְתִּי אֶת־ כָּל־ מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן נֹאמ־ יְהוָה וְאַל־
 and Yahweh says of the north the families all - and take will send behold I
[H0413](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6828](#) [H4940](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#) [H7971](#) [H2009](#)
 הַזֹּאת הָאָרֶץ עַל־ וְהִבְאֵתִים עַבְדִּי בָבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר
 this land against and will bring them My servant of Babylon the king Nebuchadnezzar
[H2063](#) [H0776](#) [H0935](#) [H5650](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#)
 וְעַל־ וְשָׂבִיהָ וְעַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב
 and against its inhabitants and against all and against all these nations
[H5439](#) [H0428](#) [H3605](#) [H3427](#)
 וְהִתְרַמְּתִים וְשִׁמְתִים לְשִׁמְהָ וְלִשְׂרָקָהּ וּלְחָרְבוֹת
 and will utterly destroy them and make them an astonishment and a hissing and desolations
[H2723](#) [H8322](#) [H8047](#)
 עוֹלָם: פֶּרֶץ
 perpetual
[H5769](#)

behold, I will send and take all the families of the north, saith Jehovah, and I will send unto Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations round about; and I will utterly destroy them, and make them an astonishment, and a hissing, and perpetual desolations.

10
 קול the voice
 שְׂמֵחָה of gladness
 וְקוֹל and the voice
 שְׁשׂוֹן of mirth
 קוֹל the voice
 מֵהֶם from them
 וְהֵאֲבֹדְתִי Moreover I will take
 וְאוֹר and the light
 רְחִים of the millstones
 קוֹל the sound
 כְּלִיהַ of the bride
 וְקוֹל and the voice
 חַתָּן of the bridegroom
 גֵּר: of the lamp

Moreover I will take from them the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the lamp.

11
 הַגּוֹיִם nations
 וְעָבְדוּ and shall serve
 לְשִׂמְחָה [and] an astonishment
 לְחִרְבָּה a desolation
 הַזֹּאת this
 הָאָרֶץ land
 כָּל־ whole
 וְהִיתָה And shall be
 שָׁנָה: years
 שִׁבְעִים seventy
 בָּבֶל of Babylon
 מֶלֶךְ the king
 אֶת־ -
 הָאֵלֶּה these

And this whole land shall be a desolation, and an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

12
 מֶלֶךְ־ the king
 עַל־ upon
 אֶפְקָר [that] I will punish
 שָׁנָה years
 שִׁבְעִים seventy
 כְּמִלְאוֹת when are completed
 וְהָיָה And it will come to pass
 אֶרֶץ the land
 וְעַל־ and
 עֲוֹנָם their iniquity
 אֶת־ for
 יְהוָה Yahweh
 נֹאֵם־ says
 תְּהִיָּה that
 הַגּוֹי nation
 וְעַל־ and
 בָּבֶל of Babylon
 כְּשָׂרִים of the Chaldeans
 עוֹלָם: perpetual
 לְשִׂמְמוֹת a desolation
 אֹתוֹ it
 וְשִׁמְתִּי and I will make
 כְּשָׂרִים of the Chaldeans

And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith Jehovah, for their iniquity, and the land of the Chaldeans; and I will make it desolate for ever.

13
 אֲשֶׁר־ which
 דְּבָרֵי My words
 כָּל־ all
 אֶת־ -
 תְּהִיָּה that
 הָאָרֶץ land
 עַל־ on
 (וְהֵבֵאתִי) So I will bring
 [וְהֵבֵאתִי] So I will bring
 נָבִיא has prophesied
 אֲשֶׁר־ which
 הַזֶּה this
 בְּסֵפֶר in book
 הַכְּתוּב that is written
 כָּל־ all
 אֶת־ -
 עָלֶיהָ against it
 דְּבָרָתִי I have pronounced
 הַגּוֹיִם: the nations
 כָּל־ all
 עַל־ concerning
 יֵרֵמְיָהוּ Jeremiah

And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

כִּי עֲבָדוּם גַּם־בָּם הֵמָּה וּמְלָכִים רַבִּים גּוֹיִם גְּדֹלִים
For shall be served even by them them many nations great
[H5647](#) [H1571](#) [H1992](#) [H4428](#)

וְשִׁלַּמְתִּי לָהֶם כַּפָּעֵלָם וּכְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם׃
- and I will repay them according to their deeds according to the works of their own hands
[H3027](#) [H4639](#) [H6467](#)

For many nations and great kings shall make bondmen of them, even of them; and I will recompense them according to their deeds, and according to the work of their hands.

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח אֶת־כּוֹס הַחֲמָה
For thus says Yahweh God of Israel to me take - cup of wine
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3196](#) [H2534](#)

הַזֹּאת מִיָּדִי וְהִשְׁקִיתָ אֹתוֹ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁלֵחַ
this from My hand and cause to drink it - all the nations to whom I send
[H2063](#) [H3027](#) [H8248](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0595](#) [H7971](#)

אֲלֵיהֶם׃ אוֹתָךְ
unto whom you
[H0413](#) [H0853](#)

For thus saith Jehovah, the God of Israel, unto me: Take this cup of the wine of wrath at my hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it.

וְשִׁתּוּ וְהִתְנַעֲשׂוּ וְהִתְהַלְּלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁלֵחַ
And they will drink and stagger and go mad because of the sword that I will send
[H8354](#) [H1607](#) [H6440](#) [H2719](#) [H0595](#) [H7971](#)

בֵּינָתָם׃
among them
[H0996](#)

And they shall drink, and reel to and fro, and be mad, because of the sword that I will send among them.

וָאָקַח אֶת־הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וַאֲשַׁקָּה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם
And I took - the cup from the hand of Yahweh and made drink all the nations
[H3947](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3068](#) [H8248](#) [H0853](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר־שִׁלַּחְנִי יְהוָה אֲלֵיהֶם׃
to whom had sent me Yahweh unto
[H7971](#) [H3068](#) [H0413](#)

Then took I the cup at Jehovah's hand, and made all the nations to drink, unto whom Jehovah had sent me:

אֶת־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת־מְלָכֶיהָ וְאֶת־שָׂרֶיהָ לַתֵּת
- Jerusalem and the cities of Judah and its kings and its princes to make
[H0853](#) [H3389](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H8269](#) [H5414](#)

אֲתָם לְחָרְבָה לְשִׁמָּה לְשִׁרְקָה וּלְקָלָלָה כִּיּוֹם הַזֶּה׃
them a desolation an astonishment a hissing and a curse as [it is] day this
[H0853](#) [H2723](#) [H8047](#) [H8322](#) [H7045](#) [H3117](#) [H2088](#)

to wit, Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a desolation, an astonishment, a hissing, and a curse, as it is this day;

19 אֶת־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶת־ עֲבָדָיו וְאֶת־ שָׂרֵי וְאֶת־ כָּל־
 all and his princes and his servants and of Egypt king Pharaoh -
[H3605](#) [H0853](#) [H8269](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0853](#)

עַמּוֹ:
 his people

Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

20 וְאֶת־ כָּל־ הָעָרֶב וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי אֶרֶץ הָעֻז׃ וְאֶת־ כָּל־
 all and the mixed multitude and all the kings of the land of Uz and
[H3605](#) [H0853](#) [H5780](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאֶת־ מַלְכֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־ אֶשְׁקְלוֹן וְאֶת־ עֶזְרָה וְאֶת־ עֶקְרוֹן וְאֶת־
 and the kings of the land of the Philistines and namely of the Philistines and Ashkelon and Gaza and Ekron and
[H0853](#) [H6138](#) [H0853](#) [H5804](#) [H0853](#) [H0831](#) [H0853](#) [H6430](#) [H0776](#) [H4428](#)

וְאֶת־ אֶשְׁדּוֹד׃ וְאֶת־ שְׂאֵרֵי
 of Ashdod the remnant
[H0795](#) [H7611](#)

and all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the Philistines, and Ashkelon, and Gaza, and Ekron, and the remnant of Ashdod;

21 וְאֶת־ אֶדְוֶם וְאֶת־ מוֹאָב וְאֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן׃
 and Edom and Moab and the sons of Ammon
[H0853](#) [H4124](#) [H0853](#) [H0123](#) [H0853](#) [H5983](#)

Edom, and Moab, and the children of Ammon;

22 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי צֹר וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי צִידוֹן וְאֶת־ מַלְכֵי
 all and of Tyre and all the kings of Sidon and the kings
[H3605](#) [H0853](#) [H6865](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#)

וְהָאֵי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיָּם׃
 the sea across which [are] of the coastlands
[H3220](#) [H5676](#) [H0339](#)

and all the kings of Tyre, and all the kings of Sidon, and the kings of the isle which is beyond the sea;

23 וְאֶת־ דֶּדָן וְאֶת־ תִּמָּא וְאֶת־ בּוּז וְאֶת־ כָּל־ קַצְוֵי פְּאֵה׃
 and Dedan and Tema and Buz and all [who are] in the corners farthest
[H6285](#) [H7112](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0938](#) [H0853](#) [H8485](#) [H0853](#) [H0853](#)

Dedan, and Tema, and Buz, and all that have the corners of their hair cut off;

24 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי עֲרָב וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי הָעָרֶב הַשֹּׁכֵנִים
 all and the kings of Arabia and all the kings of the mixed multitude who dwell
[H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7931](#)

בְּמִדְבָּר׃
 in the desert

and all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the wilderness;

25 וְאֵת כָּל־מְלָכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מְלָכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־מְלָכֵי מֶדֶי
 the kings all and of Elam the kings all and of Zimri the kings all and
[H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)
 מְדֵי:
 of the Medes
[H4074](#)

and all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes;

26 וְאֵת כָּל־מְלָכֵי הַצִּפּוֹן הַקְּרֹבִים וְהַרְחֻקִּים אִישׁ אֶל־אֶחָיו וְאֵת כָּל־הַמְּמַלְכוֹת הָאָרֶץ
 all and another with one and far near of the north the kings all and
[H3605](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H7350](#) [H7138](#) [H6828](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)
 שֶׁשַׁחַךְ וּמֶלֶךְ הָאָרֶץ הַפְּנִי עַל־אֲשֶׁר הָאָרֶץ הַמְּמַלְכוֹת
 of Sheshach and the king of the earth the face on which [are] of the world the kingdoms
[H8347](#) [H4428](#) [H0127](#) [H6440](#) [H0776](#) [H4467](#)
 יִשְׁתּוּ אַחֲרֵיהֶם:
 shall drink after them
[H8354](#)

and all the kings of the north, far and near, one with another; and all the kingdoms of the world, which are upon the face of the earth: and the king of Sheshach shall drink after them.

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׁתּוּ
 Therefore you shall say to them - thus says Jehovah of hosts the God of Israel Drink
[H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H8354](#)
 וְשָׁכַרְוּ וְקִיּוּ וְנָפְלוּ וְלֹא תִקְוִמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנִי
 and be drunk and vomit and Fall and no more rise because of the sword which I
[H7937](#) [H7006](#) [H5307](#) [H3808](#) [H6440](#) [H2719](#) [H0595](#)
 שְׁלַח בֵּינֵיכֶם:
 will send among you
[H7971](#) [H0996](#)

And thou shalt say unto them, Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Drink ye, and be drunken, and spew, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.

28 וְהָיָה כִּי יִמָּאֲנוּ לִקְחַת־הַכּוֹס מִיָּדְךָ לְשִׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ
 And it shall be if they refuse to take the cup from your hand to drink then you shall say
[H1961](#) [H3985](#) [H3947](#) [H3027](#) [H8354](#) [H0559](#)
 אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׁתּוּ יִמָּאֲנוּ לִקְחַת־הַכּוֹס מִיָּדְךָ לְשִׁתּוֹת
 to them thus says Jehovah of hosts surely You shall drink
[H0413](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H8354](#) [H8354](#)

And it shall be, if they refuse to take the cup at thy hand to drink, then shalt thou say unto them, Thus saith Jehovah of hosts: Ye shall surely drink.

29 כִּי הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלֶיהָ אֲנִי מֵתֵל
 For behold on the city which is called by My name upon I begin
[H2009](#) [H7121](#) [H8034](#) [H0595](#)
 לְהָרִיעַ וְאַתָּם הַנִּקְהָ תִּנָּקוּ לֹא תִנָּקוּ
 to bring calamity and you utterly should be unpunished not You shall be unpunished
[H5352](#) [H5352](#) [H3808](#) [H5352](#) [H5352](#)
 חֶרֶב אֲנִי קָרָא עַל־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת:
 a sword I will call for on all the inhabitants of the earth says Jehovah of hosts
[H2719](#) [H0589](#) [H7121](#) [H3605](#) [H3427](#) [H0776](#) [H5002](#) [H3068](#)

For, lo, I begin to work evil at the city which is called by my name; and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished; for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith Jehovah of hosts.

30
 וְאַתָּה וְאֵלֵיהֶם תִּנָּבֵא אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
 Therefore you prophesy against them all these words and say to them
[H0413](#) [H0559](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H5012](#)
 יְהוָה יִהְיֶה מִמָּרוֹם יִשָּׁא וּמִמְוֶעוֹן קִדְשׁוֹ יִתֵּן קוֹלוֹ שָׁאן
 Yahweh will roar from on high and from habitation His holy utter mightily His voice
[H7580](#) [H4791](#) [H4583](#) [H5414](#) [H6944](#) [H7580](#)
 יִשָּׁאן עַל־נִוְהוֹ הִידָד כָּל־אֵל יַעֲזֶנָּה כְּדֹרְכֵימָּה
 He will roar against His fold a shout as those who tread [the grapes] Against He will give
[H3605](#) [H0413](#) [H1869](#) [H1959](#)
 הָאָרֶץ יֹשְׁבֵיהָ
 of the earth the inhabitants
[H0776](#) [H3427](#)

Therefore prophesy thou against them all these words, and say unto them, Jehovah will roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he will mightily roar against his fold; he will give a shout, as they that tread the grapes, against all the inhabitants of the earth.

31
 בָּא שָׁאוֹן עַד־קֶצֶה הָאָרֶץ כִּי רִיב לִיהוָה
 Will come a noise to the ends of the earth for a controversy for Yahweh has
[H3068](#) [H7379](#) [H0776](#) [H5704](#) [H7588](#) [H0935](#)
 בְּגוֹיִם נִשְׁפָּט הוּא לְכָל־בָּשָׂר הִרְשָׁעִים נָתַן
 with the nations will plead His case He with all flesh those [who are] wicked He will give
[H5414](#) [H7563](#) [H1320](#) [H3605](#) [H1931](#) [H8199](#)
 לַחֲרֵב נֹאֵם יְהוָה: ס
 to the sword says Yahweh -
[H3068](#) [H5002](#) [H2719](#)

A noise shall come even to the end of the earth; for Jehovah hath a controversy with the nations; he will enter into judgment with all flesh: as for the wicked, he will give them to the sword, saith Jehovah.

32
 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֵצֵאת מִן־רֶגְלֵי אֶל־גּוֹי
 Thus says Yahweh of hosts Behold disaster shall go forth from nation to nation
[H0413](#) [H3318](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 וְסַעַר גָּדוֹל יִעֹר וּמִרְכְּתֵי־אָרֶץ מִן־הָאָרֶץ
 and a whirlwind shall be raised up great from the earth
[H0776](#) [H3411](#) [H5782](#)

Thus saith Jehovah of hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great tempest shall be raised up from the uttermost parts of the earth.

33
 וְהָיוּ חֲלָלֵי יְהוָה בֵּינוֹם הַהוּא מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־
 And shall be the slain of Yahweh at day that from [one] end of the earth and even to
[H5704](#) [H0776](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3068](#) [H1961](#)
 קֶצֶה הָאָרֶץ לֹא יִסְפְּרוּ וְלֹא יִקְבְּרוּ לִדְמוֹן
 the [other] end of the earth not they shall be lamented or they shall be buried or refuse
[H1828](#) [H6912](#) [H3808](#) [H0622](#) [H3808](#) [H5594](#) [H3808](#) [H0776](#)
 עַל־פָּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ:
 on the ground they shall become
[H1961](#) [H0127](#) [H6440](#)

And the slain of Jehovah shall be at that day from one end of the earth even unto the other end of the earth: they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung upon the face of the ground.

34 הַיָּלִילֹ הָרָעִים וְזָעְקוּ וְהִתְפַּלְּשׁוּ אֲדִירֵי הַצֹּאֵן כִּי־
Wail shepherds and cry and Roll about [in the ashes] You shepherds of the flock for
[H3213](#) [H6428](#) [H0117](#) [H6629](#)

מָלְאוּ יָמֵיכֶם לְטִבּוֹחַ וּתְפֻצּוֹתֵיכֶם וּנְפֻלְתֶּם כְּכֵלִי
are fulfilled the days of your slaughter and your dispersions and You shall fall like a vessel
[H4390](#) [H3117](#) [H2873](#) [H8600](#) [H5307](#) [H3627](#)

חֲמֻדָּהּ:
precious

Wail, ye shepherds, and cry; and wallow in ashes, ye principal of the flock; for the days of your slaughter and of your dispersions are fully come, and ye shall fall like a goodly vessel.

35 וְאָבָד מָנוֹס מִן־ הָרָעִים וּפְלִיטָה מֵאֲדִירֵי
And will have no way to flee shall have no way to flee the shepherds nor to escape the leaders
[H0006](#) [H4498](#) [H6413](#) [H0117](#)

הַצֹּאֵן:
of the flock
[H6629](#)

And the shepherds shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.

36 קוֹל צַעֲקַת הָרָעִים וַיִּלְלַת אֲדִירֵי הַצֹּאֵן כִּי־
A voice of the cry of the shepherds and a wailing of the leaders to the flock [will be heard] for
[H6818](#) [H3215](#) [H0117](#) [H6629](#)

שָׂרַד יְהוָה אֶת־ מְרֻעֵיהֶם:
has plundered Yahweh - their pasture
[H7703](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4830](#)

A voice of the cry of the shepherds, and the wailing of the principal of the flock! for Jehovah layeth waste their pasture.

37 וַיִּנְדְּמוּ נְאוֹת הַשְּׁלֹום מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־ יְהוָה:
And are cut down dwellings the peaceful because of the fierce anger of Yahweh
[H4999](#) [H7965](#) [H6440](#) [H2740](#) [H0639](#) [H3068](#)

And the peaceable folds are brought to silence because of the fierce anger of Jehovah.

38 עָזַב כְּכַפִּיר סֵכוֹ כִּי־ הִי־תָה אֶרֶצָם לְשֹׁמֶה מִפְּנֵי חֲרוֹן
He has left like the lion His lair for is their land desolate because of the fierceness
[H5520](#) [H1961](#) [H0776](#) [H8047](#) [H6440](#) [H2740](#)

הַיּוֹנֵה וּמִפְּנֵי חֲרוֹן אָפוֹ:
of the Oppressor and because of fierce His anger
[H3238](#) [H6440](#) [H2740](#) [H0639](#)

He hath left his covert, as the lion; for their land is become an astonishment because of the fierceness of the oppressing sword, and because of his fierce anger.